

克拉拉·蔡特金 评传

孔寒冰 著



北京图书馆出版社

克拉拉·蔡特金 评 传

孔寒冰 著

北京圖書館出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

克拉拉·蔡特金评传/孔寒冰著.-北京:北京图书馆出版社,
1997.5

ISBN 7-5013-1342-3

I. 克… I. 孔… III. 蔡特金, K.-评传 N.K835.167

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 01922 号

书名 克拉拉·蔡特金评传
著者 孔寒冰

出版 北京图书馆出版社 (原书目文献出版社)
发行 (100034 北京西城区文津街 7 号)
经销 新华书店
印刷 涿州新华印刷厂

开本 850×1168 1/32
印张 10.5
字数 263 (千字)
版次 1997 年 5 月第 1 版 1997 年 5 月第 1 次印刷
印数 1—3000

书号 ISBN 7-5013-1342-3/K·232
定价 14.50 元

序 言

北京大学教授 张汉清

在1992年11月由北京大学出版社出版的《克拉拉·蔡特金年谱》一书的前言中，作者曾经表示希望“在不断研究的基础上，增补修改，以期《年谱》日臻完善，为我们将来撰写蔡特金传记创造条件。”经过4年的努力，孔寒冰在完成了题为《论克拉拉·蔡特金对国际共产主义运动的贡献》的博士学位论文、受到专家好评、获得北京大学法学博士学位并留校任教之后，并没有中止对克拉拉·蔡特金的研究，继续在国内外国搜集了许多资料，不断地有新的研究成果问世，发表了十余篇有关的学术论文。这些辛勤的耕耘，为他撰写克拉拉·蔡特金的传记提供了必要的条件，使他的愿望得以实现。现在展示在读者面前的这部《克拉拉·蔡特金评传》，就是孔寒冰同志长期研究克拉拉·蔡特金成果的结晶。

在当前国际社会主义与共产主义运动暂时处于低潮的情况下，作者为什么要对这已经逝世60多年的世界社

会主义运动史上的女活动家执著地进行艰苦的研究，并要为她撰写传记呢？可能有许多人不理解，甚至误以为作者是否有点不识时务。其实非也。我认为，如果能够正确地认识国际社会主义与共产主义运动的历史、理论和现状，全面地评价克拉拉·蔡特金的光辉一生及其杰出贡献，深入地了解中国对这位伟大的革命家研究之滞后状况，就一定会明白作者为什么倾注精力潜心研究克拉拉·蔡特金。

克拉拉·蔡特金是在1878年德国俾斯麦政府颁布了“非常法”，残酷镇压德国社会民主党的困难时刻，毅然投身社会主义运动。她先后参加了德国社会民主党、德国独立社会民主党和德国共产党，担任过第二国际所属的国际妇女书记处书记、共产国际执委会主席团委员、西欧书记处成员和共产国际所属的国际妇女书记处书记、国际红色救援协会主席、柏林红色妇女和少女联盟主席。克拉拉·蔡特金出席过上述这些政党和组织的大多数代表大会和代表会议，并多次作过专题报告和讲演，亲身投入火热的革命斗争。她的60多年的革命生涯反映了第二国际和第三国际两个时期的国际社会主义与共产主义运动的光辉、曲折的历程。不管革命处于高潮还是处于低潮，也不论遇到什么挫折或失败，克拉拉·蔡特金从不骄傲和气馁，始终保持着清醒的头脑和坚定的革命斗志，勇于坚持真理，坚持社会主义和共产主义的大方向，敢于横眉冷对资产阶级、军国主义分子、法西斯匪徒及形形色色的敌人。克拉拉·蔡特金不平凡的一生表现了世界社会

主义和共产主义不可阻挡的历史进程，树立了革命战士正确对待革命事业的光辉典范。

过去国外学者对克拉拉·蔡特金的研究，多着重研究她在妇女运动、教育和文学艺术等方面的理论和贡献。这无疑是对的，但应该说是很不全面的，最主要忽视了她的政治活动，贬低了她对革命的杰出贡献。克拉拉·蔡特金是跨世纪的重要革命领袖，不仅是第二国际和第三国际两个时期妇女运动的开拓者和卓越的领袖、杰出的教育理论家；更为重要的，在国际共产主义运动中，她是坚持马克思主义、捍卫俄国十月社会主义革命、反对“左”、右倾机会主义的著名领袖，是反对战争、法西斯主义和为保卫世界和平而英勇斗争的坚强战士，是倡导和捍卫工人阶级统一战线策略的国际领导人。总之，克拉拉·蔡特金是为世界无产阶级和广大劳动妇女的彻底解放而奋斗终生并做出了重大贡献的革命家，其高尚的品德堪称革命的楷模。因此，只有全面、高度地评价她的革命一生，才能还历史本来面目，昭后世以日月之光。

中国人民是在第一次国内革命战争的高潮中，1924年在广州庆祝国际妇女节时，最早开始知道克拉拉·蔡特金是国际妇女节的倡导者、“女国际共产党领袖”，但对她的生平经历却知之甚少。以后，每逢国际妇女节之际，又发表了一些介绍克拉拉·蔡特金的文章，还出版了5本蔡特金的传记，其中3本是译著，另外2本小册子是中国学者编著的。这些成果无疑在一定程度上促进了中国人民对克拉拉·蔡特金的了解，但客观地讲，实在是很不

详尽、很不全面、很不深入的，甚至有关她的生平都存在着颇多谬误。新中国诞生快 50 年了，我们很少翻译出版克拉拉·蔡特金自己的著作。这不仅使中国人无法直接阅读学习她的大量著作，研究她的丰富的思想理论，而且对她的革命生涯与巨大贡献也知之不全、不深。这种落后状况，可以说与我们社会主义大国、大党的地位颇不相称的。孔寒冰博士痛感这一差距，立志研究克拉拉·蔡特金，发表了不少质量很高的学术论文，最终又写了《克拉拉·蔡特金评传》，从而出色地填补了我国学术领域的一项空白，为中国深入开展研究克拉拉·蔡特金做出了可贵的贡献。

《克拉拉·蔡特金评传》是作者在《克拉拉·蔡特金年谱》和博士学位论文的基础上，集最近几年来继续研究的新成果而写成的一部力作。《评传》立场鲜明，观点正确，运用历史唯物主义全面地描述和评价了克拉拉·蔡特金革命的一生与高尚的品德，充分地肯定了她在领导国际妇女运动、坚持马克思主义和批判“左”右倾机会主义、英勇反对军国主义和法西斯主义、倡导建立和维护工人阶级统一战线等方面做出的杰出贡献。《评传》利用的资料丰富，其中许多是作者勤奋收集的外文资料，特别是克拉拉·蔡特金本人的大量著作文献在国内首次被引用。《评传》在广泛地占有资料的前提下，还考证与订正了一些过去讹传和失误的史实，如国际妇女节起源问题等。总之，《克拉拉·蔡特金评传》不是一般的通俗读物，而是一部很有学术价值的政治历史专著，它集中反映了

改革开放以来中国学术界对克拉拉·蔡特金研究的最新成果。

在今天处于商品经济大潮下的中国，作者为了出版《克拉拉·蔡特金评传》，不知付出了多少艰辛努力和作出了多大自我牺牲。但是，没有奉献精神，不付出代价，是不可能事业有成和贡献出精品的。所以，我希望作者不要困难却步，而是要继续发扬勇于顶风的大无畏与坚忍不拔的气概，认定方向，一直深入研究下去，开拓对克拉拉·蔡特金研究的新领域，推动中国对克拉拉·蔡特金研究的进一步发展与提高，为中国社会科学的发展作出更大的贡献。

1996年岁末

目 录

序言·····	(1)
第一章 不朽的丰碑·····	(1)
中国人还不了解她·····	(1)
半个世纪的纪念·····	(5)
第二章 时代的熏陶·····	(12)
家庭·····	(12)
学校·····	(15)
第三章 坚定的选择·····	(20)
引路人·····	(20)
考验·····	(23)
第四章 流亡的岁月·····	(28)
奥地利、意大利·····	(28)
瑞士·····	(29)
法国·····	(32)
第五章 劳动妇女的开路先锋·····	(38)
发表妇女劳动问题讲演·····	(38)
呼吁男女工人团结·····	(46)
抵制“女权请愿书”·····	(52)
主编《平等报》·····	(60)
第六章 第二国际的妇女书记·····	(66)
召集国际妇女盛会·····	(66)
争取妇女选举权·····	(69)

首倡国际妇女节·····	(74)
国际妇女节与中国妇女运动·····	(81)
第七章 挺身而出 ·····	(86)
德国社会民主党嬗变的背景·····	(86)
批评福尔马尔·····	(88)
驳斥伯恩施坦·····	(94)
回击修正主义·····	(99)
第八章 从社会民主党人到共产党人 ·····	(104)
第二次婚姻·····	(104)
为群众的罢工斗争而欢呼·····	(107)
论爱国主义·····	(111)
初识列宁·····	(113)
离开德国社会民主党·····	(117)
最终成为共产主义者·····	(123)
第九章 在战云密布的日子里 ·····	(127)
山雨欲来·····	(127)
“不造一艘船，不出一文钱”·····	(128)
巴塞尔大会上的反战演说·····	(132)
第十章 同吃人的“摩洛”战斗 ·····	(140)
战争的铁幕降下·····	(140)
揭露战争的真实面目·····	(142)
声援李卜克内西的反战壮举·····	(147)
主持国际妇女反战会议·····	(150)
第十一章 与俄国革命的情结 ·····	(160)
情钟俄罗斯·····	(160)
帮助异国朋友·····	(163)
欢呼 1905 年革命风暴·····	(167)
“受托人”事件·····	(174)

高歌十月革命·····	(178)
第十二章 新的祖国 ·····	(183)
拥护布尔什维克党的和平政策·····	(183)
捍卫苏维埃政权·····	(186)
首次苏俄之行·····	(191)
论新经济政策·····	(196)
支持苏联社会主义建设·····	(200)
第十三章 旗帜鲜明的教育家 ·····	(205)
造就一代新人·····	(205)
改革旧的教育制度·····	(208)
重视家庭教育·····	(213)
第十四章 共产国际的妇女书记 ·····	(216)
新国际的诞生·····	(216)
制定共产主义妇女运动的纲领·····	(219)
创建共产主义运动的组织机构·····	(223)
推动共产主义妇女运动的发展·····	(226)
第十五章 提倡工人统一战线策略 ·····	(229)
德国 1921 年“三月行动”·····	(229)
批判“进攻理论”·····	(233)
发起工人统一战线·····	(239)
阐述工人政府口号·····	(242)
第十六章 贯彻工人统一战线策略 ·····	(247)
共产国际的首席代表·····	(247)
“两条战线上作战”方针的提出者·····	(252)
国际红色救援会的主席·····	(255)
第十七章 捍卫工人统一战线策略 ·····	(261)
德国 1923 年“十月行动”·····	(261)
为布兰德勒作辩护·····	(264)

反对歪曲工人统一战线策略·····	(270)
第十八章 同血腥的纳粹斗争·····	(276)
精辟剖析法西斯主义·····	(276)
率先号召建立反法西斯的统一战线·····	(282)
凛然痛斥法西斯分子·····	(287)
第十九章 光辉的顶点·····	(291)
战斗的一生·····	(291)
来自世界的祝福·····	(296)
告别·····	(299)
 主要参考文献·····	 (304)
后记·····	(321)

第一章 不朽的丰碑

中国人还不了解她

和一些朋友谈起撰写克拉拉·蔡特金传时，他们常常露出不解的神色：怎么会有这样一个怪念头？当今，商品经济的大潮席卷中国，而且又是政治“淡季”，文人或弃文经商，或将笔蘸满“热”墨去搞通俗文学，有谁去写明知卖不出去几本的书呢？有谁去写一个国际共产主义运动史上的女政治家呢？克拉拉·蔡特金，谁不知道，不就是国际妇女节的创始人吗？干嘛要写她？

中国人对蔡特金真的很了解吗？自1924年起，中国妇女已经度过了73个妇女节了，却没有搞清楚这个节日的来历以及与蔡特金的关系。1910年8月，在哥本哈根举行的第二届国际社会主义妇女代表会议上，蔡特金提出建议，为世界劳动妇女确立一个节日，以便争取妇女的普选权。^①会议接受了这个建议，但没有规定具体的日子。可是，中国的报刊、书籍，甚至日历、黑板报不约而同地说，蔡特金在这次会议上建议将每年的3月8日确定为国际妇女节，是为了纪念1909年3月8日美国芝加哥纺织女工争取8小时工作制的示威游行。^②然而，国内外一些权威的美国史和世

① 克拉拉·蔡特金：《国际妇女节》，载 [美] 菲利浦·S·方纳编：《克拉拉·蔡特金选集》，纽约国际出版社1982年英文版第108页。

② 在作者提出对国际妇女节起源问题新的看法之前，这种说法在中国几乎是唯一的，到处可见。

界史的专著却没有记载这次被认为值得全世界妇女纪念的事件。^①

对此，作者进行了长时间的详细考证。事实说明，上面关于国际妇女节起源的说法是十分不准确的。世界上首次庆祝妇女节，并不是在3月8日，1922年之前各国庆祝妇女节的时间也不一致。^②将妇女节的庆祝日期定在每年的3月8日，并不是根据蔡特金在哥本哈根会议上提出来的建议，而是1921年在莫斯科召开的第二届国际共产主义妇女代表会议，根据保加利亚女共产党人的建议，为了纪念俄国女工在1917年俄国二月革命中的英勇斗争。^③

中国人民对蔡特金是非常敬重的，把她称为国际无产阶级妇女运动之母。每年的“三八”妇女节，人们都会怀念她，而且有点文化的人，几乎都知道她的名字。可是，这些与对她的全面认识和了解，尚有不小的距离。至于对她的评价，几乎无人涉足。“就像一块祖宗牌位，晚辈们知道她的名字，却不了解她的生平，更不敢斗胆去评论她的是非，尊敬和崇拜已经足够了。”^④

① 例如，美国学者阿瑟·林克、威廉·卡顿合著的《1900年以来的美国史》，根本没有提及此事，参见该书中文译本，中国社会科学出版社1983年版上册第67～76页。中国学者黄绍湘著的《美国通史简编》，虽然在附录2中，也就是大事年表中列出了此事，但在正文中却没有记述，参见该书人民出版社1975年版第758页和415页。

② 欧洲一些国家的妇女第一次庆祝国际妇女节的时间是1911年3月19日。之所以选在这一天，是为了纪念1871年3月18日巴黎工人和劳动妇女反对政府军偷袭蒙马特高地国民自卫军大炮阵地而举行的起义。1918—1921年国际妇女节的庆祝时间是每年的3月5日，之所以选在这一天，是为了纪念在德国1918年十一月革命中被杀害的革命家罗莎·卢森堡，这一天是她的生日。

③ 克拉拉·蔡特金：《国际共产主义妇女节》，《国际新闻通讯》（英文版），1922年3月8日；[民德]D·高茨：《克拉拉·蔡特金》，莱比锡目录编纂研究所1983年德文版第42页。

④ 宗然《填补显眼的空白——评〈克拉拉·蔡特金年谱〉》，《世界历史研究动态》，1993年第10期。《克拉拉·蔡特金年谱》，张汉清、孔寒冰编著，北京大学出版社1992年版。

迄今为止，中国出版了5本蔡特金的传记，其中两本是中国人的著作（作者为胡耐秋和丁建弘），3本是译著（原作者为民主德国的威廉·皮克、汉娜·伊尔伯格和路易丝·多尔纳曼）。胡耐秋的《蔡特金》于1948年出版，是中国第一本关于蔡特金的传记，对于中国人民了解她有着重要的作用。不过，由于时代和条件的限制，这本书有许多不准确的地方，如：把蔡特金主持《平等报》25年的时间说成13年，把1915年在伯尔尼召开的国际社会主义妇女会议说成是在柏林召开，等等。^①丁建弘的《克拉拉·蔡特金》1962年出版，并于1965年、1975年修订再版。这本小册子是商务印书馆出版的52本外国史小丛书之一，基本上是3本译著的缩编。皮克的《蔡特金传》原著于1949年问世，三联书店1954年出版中文本；伊尔伯格的《克拉拉·蔡特金》原著于1957年问世，中国青年出版社1959年出版中文本；多尔纳曼的《克拉拉·蔡特金传》原著第一版于1957年问世，三联书店1959年出版中文本。

其实，关于蔡特金的传记远远不止这些。作者所搜集和查阅到的蔡特金传记的英文、俄文、德文、法文原著还有18种，研究著作7种，其中12种传记和6种研究著作是在1961年之后出版的。特别值得提出的是，中国1959年翻译出版的多尔纳曼的《克拉拉·蔡特金传》德文原版，几经修改，在1992年出版了第五版，进一步加强了史料性和学术性。比如，该书1957年版只有15目，共439页，1992年版则有6章94目，共562页。相比之下，中国现有的中文版的蔡特金传记和文章显得人物不够丰满，资料陈旧，而且很少引用蔡特金本人的著作，研究水平不高，以至于1990年3月6日《人民日报》刊登的一篇题为“国际妇女运动的杰出战士——克拉拉·蔡特金”文章，错误盈篇，如：将少女的克拉拉称

^① 胡耐秋：《蔡特金》，生活·读书·新知上海联合发行所1947年版第22、31页。

为蔡特金，没有搞清楚蔡特金是克拉拉的娘家姓还是婆家姓；将她参加德国社会民主党的时间说成是1878年，等等。朋友，你知道了这些之后，还认为中国人对蔡特金的生平事业很了解吗？

至于蔡特金本人的著作和她丰富的思想，中国人了解的就更不够了。中国翻译出版的蔡特金的著作只有5本小册子，即《列宁印象记》、《回忆列宁》、《列宁给全世界妇女的遗训》和《蔡特金文学评论集》。作者搜集和查找到的国外各种文本的蔡特金的原著就有40多种。可以说，蔡特金为我们留下了绚丽的精神财富，她的许多思想，至今仍然光彩夺目。

若问蔡特金是何许人也，一般人都会回答说，她是无产阶级妇女运动的领袖，是国际妇女节的倡导者。对国际共产主义运动史有些了解的人还会回答，她是第二国际著名的人物和第三国际的重要领导人之一。这些都不错。可是，又有多少人了解她对无产阶级妇女运动和国际共产主义运动的理论贡献，了解她反对共产主义运动中的各种错误倾向的大无畏精神，了解她反对战争和法西斯主义的英勇壮举呢？蔡特金不仅仅是无产阶级革命家、社会活动家，还是教育理论家、伟大的和平战士和杰出的新闻工作者。作为恩格斯、列宁和斯大林三位伟人的战友并且受到他们高度评价的唯一女性，克拉拉·蔡特金那艰险而又神奇的生活经历，对后人来说，如同一座巨大的精神宝库。她在半个多世纪中的奋斗不息，她对科学真理的不懈追求，她超凡的坚强意志，她博大的革命家的胸怀，她高雅的气质和风度，她渊博的知识和娴熟的多种语言能力，她的永不盲从的独立意识……无不显示着一位无产阶级革命家和一位高尚女性的人格魅力。这些，不正是我们中华民族在走向现代化的过程中不可缺少的文明素养吗？

朋友，知道了这些，你肯定觉得我们应该对蔡特金有进一步的了解和认识，探索这个伟大女性成长过程的奥秘，对吗？

半个世纪的纪念

克拉拉·蔡特金离今天的我们似乎太遥远了。今天的中国人，了解她，理解她——一个德国的历史人物，不是很容易的。但是，人们并没有忘记 64 年前的那一幕……

1933 年 6 月 21 日，莫斯科的工会大厦圆柱大厅外，一长列看不到头的人群缓慢而严肃地向前移动着。来自苏联各地的 40 万男男女女，都想最后看一眼以往总是露出慈母般微笑的蔡特金。操着不同语言的各国同志，来向她表示最后的敬意。6 月 22 日下午 4 点，以斯大林为首的最后一批守灵人走到克拉拉·蔡特金的灵柩前面，在沉痛的俄罗斯葬礼进行曲中，用肩头抬起放着蔡特金骨灰的棺架，走出了大厅。成千上万的各界代表组成浩浩荡荡的送葬队伍尾随着，走向集合了几十万人的红场。

在红场的列宁墓上，站着参加葬礼的第三国际的领导人和苏联的党政领袖。日本革命家片山潜^①、德国工人代表赫克尔特^②、苏联共产党的代表莫洛托夫^③、蔡特金的女友、列宁的夫人克鲁普斯卡亚^④发表了讲话。他们对克拉拉·蔡特金的一生给予了高度的评价。在葬礼进行曲和国际歌声中，棺架被抬向克里姆林宫的红墙下面，上边覆盖着大理石墓碑。60 万人从墓旁走过。

蔡特金默默地离开了人们。然而，中国始终没有忘记她，德国人，俄国人，美国人以及其他各国人们，都始终没有忘记她。在漫长的半个多世纪中，人们对她的纪念和研究经久不衰。

① 片山潜 (Katauma Sen, 1859~1933)，日本共产党的创始人和领袖之一。

② 黑克尔特 (Fritz Heckert, 1884~1936)，德国共产党的最早成员之一，1918~1923 年、1926~1936 年任德共中央委员。

③ 莫洛托夫 (M·Viacheslav Molotov, 1890~1986)，苏联著名的国务活动家，曾任过苏共中央主席团委员、苏联部长会议第一副主席和外交部长。

④ 克鲁普斯卡娅 (Nadeshda Krupskaya, 1869~1939)，早年参加俄国社会民主工党，十月革命后在教育人民委员部工作，1929 年起任副人民委员。